

**Premier éditeur de logiciels de traduction**

## Chiffre d'affaires du troisième trimestre 2004

- Chiffre d'affaires sur 9 mois à 8 086 K€, en baisse de 5% par rapport aux neuf premiers mois de l'année 2003
- Chiffre d'affaires du troisième trimestre 2004 à 2 295 K€, en baisse de 29,1% par rapport au troisième trimestre 2003

Le 27 octobre 2004 – SYSTRAN, premier éditeur de logiciels de traduction automatique, annonce ce jour son chiffre d'affaires pour le troisième trimestre 2004 (période du 1<sup>er</sup> juillet au 30 septembre 2004).

Données consolidées non auditées (en K€)	3 <sup>ème</sup> trimestre			Cumulé sur 9 mois		
	2004	2003	Variation 2004 / 2003	2004	2003	Variation 2004 / 2003
<b>Software Publishing</b>	<b>1 224</b>	<b>1 645</b>	<b>(25,6)%</b>	<b>3 858</b>	<b>4 236</b>	<b>(8,9)%</b>
Home & Small Business (HSB)	93	128	(27,3)%	348	434	(19,8)%
Corporate	233	743	(68,6)%	729	1 716	(57,5)%
Resellers	376	349	+7,7%	1 430	1 035	+38,2%
Online Sales	381	288	+32,3%	936	902	+3,8%
Administrations	141	137	+2,9%	415	149	178,5%
<b>Professional Services</b>	<b>1 071</b>	<b>1 593</b>	<b>(32,8)%</b>	<b>4 228</b>	<b>4 275</b>	<b>(1,1)%</b>
Corporate & Administrations	726	1 087	(33,2)%	2 877	2 781	+3,5%
Co-funded	345	506	(31,8)%	1 351	1 494	(9,6)%
<b>Chiffre d'affaires consolidé</b>	<b>2 295</b>	<b>3 238</b>	<b>(29,1)%</b>	<b>8 086</b>	<b>8 511</b>	<b>(5,0)%</b>

### Activité du troisième trimestre 2004

Le lancement tardif de la version 5.0 et la finalisation des contrats de Services Professionnels ont pesé sur l'activité du troisième trimestre.

La nouvelle gamme 5.0 a été disponible par téléchargement à compter de juillet 2004, uniquement pour les produits Desktop. Les ventes par téléchargement ont enregistré une progression de 32,3% durant le 3<sup>ème</sup> trimestre.

Par contre, les ventes *Corporate* ainsi que les ventes via les *Resellers* ont souffert du manque de disponibilité des autres produits.

Les ventes de Services Professionnels (*Professional Services*) ont enregistré une baisse de 32,8% par rapport au troisième trimestre 2003.

### **Perspectives 2004**

SYSTRAN n'a pas encore bénéficié du lancement de la version 5.0 du fait d'une sortie tardive des logiciels Desktop et de la non disponibilité des solutions *Corporate*.

SYSTRAN anticipe un redressement des ventes de licences sur l'ensemble des segments de marché au cours des prochains trimestres.

Le carnet de commandes est de 1,5 M€ pour les clients *Corporate & Administrations*, et de 0,2 M€ pour les contrats de développement cofinancés (*Co-funded*).

### **A propos de SYSTRAN**

SYSTRAN est leader dans les applications et technologies de traduction automatisée depuis plus de 30 ans, développant des produits et services pour les entreprises et pour les administrations européennes et américaines.

La technologie SYSTRAN s'interface à tous les niveaux des infrastructures informatiques où elle contribue à élargir la communication grâce à plus de 40 combinaisons linguistiques et 20 domaines de spécialité. Elle est développée sous Linux et commercialisée dans toutes les versions Unix et Windows. SYSTRAN poursuit le développement de nouveaux systèmes, notamment arabe, persan, hongrois, polonais, tchèque, suédois, danois et finnois.

SYSTRAN a son siège en France et une filiale en Californie (USA).

SYSTRAN (Code ISIN FR0004109197, Bloomberg: SYST NM, Reuters: SYTN.LN) est coté au Nouveau Marché d'Euronext Paris et est membre du segment NextEconomy d'Euronext.

### **Contact**

Dimitris SABATAKAKIS, Président-Directeur Général  
Téléphone: 33 (0)1 47 96 86 86 Fax: 33 (0)1 46 98 00 59  
Email : [sabatakakis@systran.fr](mailto:sabatakakis@systran.fr)

Les résultats annuels 2004 seront publiés le 15 février 2005.

Vous pouvez télécharger ce communiqué de presse sur :  
[http://www.systransoft.com/company/investors/financial\\_releases.html](http://www.systransoft.com/company/investors/financial_releases.html)